



Votes and Proceedings
Tuesday, 19 June 2001 - No. 40

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Legault, Minister of Education, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 41 An Act to amend the Education Act concerning the Conseil scolaire de l'île de Montréal.

The motion was carried.

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 40 An Act to amend the James Bay Region Development Act and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Trudel, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

19 June 2001

36 Public Health Act.

The motion was carried.

Mr. Julien, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

34 An Act to again amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Simard, Minister of State for Administration and the Public Service, Chair of the Conseil du Trésor, tabled the following:

The annual report of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, for the fiscal year ended 31 December 2000.

(Sessional Paper No. 379-20010619)

Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual report of the Commission des valeurs mobilières du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 380-20010619)

The annual report of Loto-Québec for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 381-20010619)

The annual report of the Société des alcools du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 382-20010619)

19 June 2001

Mr. Rochon, Minister of State for Labour, Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The action plan 2001-2002 of the Régie des rentes du Québec.
(Sessional Paper No. 383-20010619)

The convention on performance and accountability of the Régie des rentes du Québec.
(Sessional Paper No. 384-20010619)

Mr. Trudel, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

The annual report of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, for the fiscal year ended 31 March 2001.
(Sessional Paper No. 385-20010619)

Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville), president of the Québec section of the Ontario-Québec Parliamentary Association, tabled the following:

The report on the activities of the Québec section of the Ontario-Québec Parliamentary Association, for 2000-2001.
(Sessional Paper No. 386-20010619)

Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville), president of the Québec section of the Parliamentary Conference of the Americas, tabled the following:

The report on the activities of the Québec section of the Parliamentary Conference of the Americas, for 2000-2001.
(Sessional Paper No. 387-20010619)

Mr. Beaumier (Champlain), president of the National Assembly Delegation for Interparliamentary Cooperation, tabled the following:

The report on the activities of the National Assembly Delegation for Interparliamentary Cooperation, for 2000-2001.
(Sessional Paper No. 388-20010619)

19 June 2001

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François), vice-president of the Québec section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, tabled the following:

The report on the activities of the Québec section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, for 200-2001.

(Sessional Paper No. 389-20010619)

Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), president of the Québec section of the Commission interparlementaire Assemblée nationale – Parlement centraméricain, tabled the following:

The report on the activities of the Québec section of the Commission interparlementaire Assemblée nationale – Parlement centraméricain

(Sessional Paper No. 390-20010619)

Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont), president of the National Assembly Delegation for Relations with the Middle East, tabled the following:

The report on the activities of the National Assembly Delegation for Relations with the Middle East, for 2000-2001.

(Sessional Paper No. 391-20010619)

Mr. Jutras (Drummond), president of the National Assembly Delegation for Relations with France, tabled the following:

The report on the activities of the National Assembly Delegation for Relations with France, for 2000-2001.

(Sessional Paper No. 392-20010619)

19 June 2001

Mr. Létourneau (Ungava), president of the National Assembly Delegation for relations with the European Institutions, tabled the following:

The report on the activities of the National Assembly Delegation for relations with the European Institutions, for 2000-2001.

(Sessional Paper No. 393-20010619)

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Bibliothèque nationale du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 394-20010619)

The annual report of the Commission des biens culturels du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 395-20010619)

The annual report of the Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs, for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 396-20010619)

A notice of classification from the Commission des biens culturels, under section 29 of the *Cultural Property Act*, concerning the Nisula site in Forestville.

(Sessional Paper No. 397-20010619)

Mr. Ménard, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the Conseil de surveillance des activités de la Sûreté du Québec, for the fiscal year ended 31 May 2001.

(Sessional Paper No. 398-20010619)

19 June 2001

Mr. Brassard, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mr. Vallières (Richmond) concerning certain contracts granted by the Ministère des Transports for paving work – Question No. 9, *Order Paper and Notices* of 3 April 2001.

(Sessional Paper No. 399-20010619)

Mr. President tabled the following:

The report from the Commission de la représentation électorale du Québec containing his new proposal for electoral boundaries in the Montreal region.

(Sessional Paper No. 400-20010619)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the consequences of the passage of Bill 28, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions, and signed by 121 citizens of the Province of Québec.

(Sessional Paper No. 401-20010619)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reform project with regard to the administration of the regional boards and other health and social services establishments, and signed by 90 residents of Montreal and the surrounding regions.

(Sessional Paper No. 402-20010619)

19 June 2001

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Fournier (Châteauguay) tabled the following:

The abstract of a petition respecting pesticide application, and signed by 414 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 403-20010619)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) tabled the following:

Copy of an intervention proposal signed by Emploi-Québec and the Marie-Victorin School Board on 5 April 2001, concerning the funding of a training programme in the plastics sector.

(Sessional Paper No. 404-20010619)

Copy of a training offer as plastic moulding machine setter, issued by Emploi-Québec and its partners, and entitled "Pénurie de main-d'œuvre dans le secteur des plastiques" (Shortage of labour in the plastics sector).

(Sessional Paper No. 405-20010619)

Copy of a document from the business services department of the Marie-Victorin School Board, dated June 2001, describing the stages completed and the expenses incurred in relation to the extruder operator project.

(Sessional Paper No. 406-20010619)

Motions Without Notice

Mr. Landry, Premier, moved:

THAT, pursuant to sections 58 and 58.3 of the *Charter of Human Rights and Freedoms* (R.S.Q., c. C-12), Mr. Pierre Marois, barrister, member and chairman of the Conseil des services essentiels, be named member and chairman of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse for a term of five years, beginning on 13 August 2001.

19 June 2001

After debate thereon, the question was put on the motion, a recorded division was taken as required for the application of section 58 and 58.3 of the *Charter of Human Rights and Freedoms*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 34 in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **1** Abstentions: **0**

Mr. Landry, Premier, then moved:

THAT, pursuant to sections 58, 58.1 and 58.3 of the *Charter of Human Rights and Freedoms* (R.S.Q., c. C-12), Mr. Roger Lefebvre, barrister, Maheu-Boulianne, be named member and vice-chairman of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse for a term of five years, beginning on 26 June 2001.

After debate thereon, the question was put on the motion, a recorded division was taken as required for the application of section 58, 58.1 and 58.3 of the *Charter of Human Rights and Freedoms*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 35 in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **1** Abstentions: **0**

Mr. Landry, Premier, moved:

THAT, pursuant to sections 104 and 105 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (R.S.Q., c. A-2.1), Mrs. Hélène Grenier, barrister, again be named a member of the Commission d'accès à l'information for a second term of five years, beginning on 5 August 2001, and that her remuneration and other conditions of employment be included in the document tabled hereafter.

19 June 2001

After debate thereon, the question was put on the motion, a recorded division was taken as required for the application of sections 104 and 105 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 36 in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **1** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Landry, Premier, then tabled the following:

Copy of the conditions of employment and of the curriculum vitae of Mrs. Hélène Grenier, barrister.

(Sessional Paper No. 407-20010619)

Mr. Landry, Premier, moved:

THAT, pursuant to sections 104 and 105 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (R.S.Q., c. A-2.1), Mrs. Christiane Constant, barrister, be named a member of the Commission d'accès à l'information for a second term of five years, beginning on 3 July 2001, and that her remuneration and other conditions of employment be included in the document tabled hereafter.

After debate thereon, the question was put on the motion, a recorded division was taken as required for the application of sections 104 and 105 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 37 in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **1** Abstentions: **0**

19 June 2001

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Landry, Premier, then tabled the following:

Copy of the conditions of employment and of the curriculum vitae of Mrs. Christiane Constant, barrister.

(Sessional Paper No. 408-20010619)

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Public Finance hold special consultations on Bill 14, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions as regards the protection of confidential information, on 21 August 2001, and, for this purpose, hear the following groups:

Tuesday, 21 August 2001

9.30 a.m. to 9.45 a.m.	Opening statements by the parliamentary group forming the Government
9.45 a.m. to 10.00 a.m.	Opening statements by the parliamentary group forming the Official Opposition
10.00 a.m. to 10.45 a.m.	Commission d'accès à l'information
10.45 a.m. to 11.30 a.m.	Barreau du Québec
11.30 a.m. to 12.15 p.m.	Association sur l'accès et la protection de l'information
2.00 p.m. to 2.45 p.m.	Centre de recherche en droit public
2.45 p.m. to 3.30 p.m.	Commission des droits de la personne et de la jeunesse
3.30 p.m. to 4.15 p.m.	Protecteur du citoyen
4.15 p.m. to 4.30 p.m.	Closing statements by the parliamentary group forming the Official Opposition
4.30 p.m. to 4.45 p.m.	Closing statements by the parliamentary group forming the Government

19 June 2001

A period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than fifteen minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Revenue shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, then moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold special consultations on Bill 181, An Act to amend various legislative provisions relating to the building trade and the construction industry, on 21 and 22 August 2001, and, for this purpose, hear the following groups:

Tuesday, 21 August 2001

9.30 a.m. to 9.45 a.m.	Opening statements by the parliamentary group forming the Government
9.45 a.m. to 10.00 a.m.	Opening statements by the parliamentary group forming the Official Opposition

19 June 2001

10.00 a.m. to 10.45 a.m.	Association de la construction du Québec - section Montréal
10.45 a.m. to 11.30 a.m.	Association de la construction du Québec
11.30 a.m. to 12.15 p.m.	Centrale des syndicats démocratiques
2.00 p.m. to 2.45 p.m.	Confédération des syndicats nationaux
2.45 p.m. to 3.30 p.m.	Conseil conjoint de la FTQ-Construction et du CPQCMC (International)
3.30 p.m. to 4.15 p.m.	Conseil des métiers d'art du Québec
4.15 p.m. to 5.00 p.m.	Corporation des entrepreneurs généraux du Québec
5.00 p.m. to 5.45 p.m.	Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec

Wednesday, 22 August 2001

9.30 a.m. to 10.15 a.m.	Corporation des maîtres électriciens du Québec
10.15 a.m. to 11.00 a.m.	Corporation des maîtres mécaniciens du Québec
11.00 a.m. to 11.45 a.m.	Regroupement des artistes en arts visuels du Québec
11.45 a.m. to 12.00 p.m.	Closing statements by the parliamentary group forming the Official Opposition
12.00 p.m. to 12.15 p.m.	Closing statements by the parliamentary group forming the Government

A period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

19 June 2001

The presentation by each group shall last no more than fifteen minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of State for Labour, Employment and Social Solidarity shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, then moved:

THAT the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations on Bill 17, An Act to amend the Highway Safety Code and the Code of Penal Procedure as regards photographic speed-measuring devices, on 5 and 6 September 2001, and, for this purpose, hear the following groups:

Wednesday, 5 September 2001

9.30 a.m. to 9.45 a.m.	Opening statements by the parliamentary group forming the Government
9.45 a.m. to 10.00 a.m.	Opening statements by the parliamentary group forming the Official Opposition
10.00 a.m. to 10.45 a.m.	Association du camionnage du Québec
10.45 a.m. to 11.30 a.m.	Corporation des concessionnaires automobiles du Québec
11.30 a.m. to 12.15 p.m.	CAA Québec
2.00 p.m. to 2.45 p.m.	Avis Québec
2.45 p.m. to 3.30 p.m.	National Tilden (Est du Québec)

19 June 2001

3.30 p.m. to 4.15 p.m.	Barreau du Québec
4.15 p.m. to 5.00 p.m.	Service de police de la Communauté urbaine de Montréal
5.00 p.m. to 5.45 p.m.	Donald Pouliot

Thursday, 6 September 2001

9.30 a.m. to 10.15 a.m.	Association des directeurs de police du Québec
10.15 a.m. to 11.00 a.m.	Association nationale des camionneurs artisans incorporés (ANCAI)
11.00 a.m. to 11.45 a.m.	Regroupement québécois du taxi
11.45 a.m. to 12.30 p.m.	Association des policiers provinciaux du Québec
2.00 p.m. to 2.45 p.m.	Fédération des policiers municipaux
2.45 p.m. to 3.30 p.m.	Fraternité des policiers de la CUM
3.30 p.m. to 4.15 p.m.	Groupe de recherche interdisciplinaire en environnement et en sécurité (Guy Paquette)
4.15 p.m. to 5.00 p.m.	Ligue des droits de la personne du Québec
5.00 p.m. to 5.15 p.m.	Closing statements by the parliamentary group forming the Official Opposition
5.15 p.m. to 5.30 p.m.	Closing statements by the parliamentary group forming the Government

A period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

19 June 2001

The presentation by each group shall last no more than fifteen minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Transport and the Minister for Transport and Maritime Policy shall be members of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Finally, Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Social Affairs hold a general consultation on Bill 36, Public Health Act, beginning on 18 September 2001;

THAT all briefs be submitted to the Secretariat of Committees by 31 August 2001;

The Minister of State for Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beaudoin, Minister of State for International Relations, and Mr. Pelletier (Chapleau) jointly moved:

THAT the National Assembly approve Convention No. 29 on forced labour adopted by the International Labour Organization in 1930, which convention is part of the fundamental conventions of the International Labour

19 June 2001

Organization and pertains to the constitutional jurisdiction of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Benoit (Orford) moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the death of Mr. René Dumont, at the age of 97.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

The Assembly then observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84, Mr. Benoit (Orford) moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the presence in the visitors' gallery of Mr. André Cailloux, better known to thousands of Quebecers of all ages as "grand-père Cailloux" (Grandpa Cailloux), and congratulate him for his outstanding contribution to the cultural and educational history of Québec, for having marked the imagination of Québec children for decades, and for instilling a love of learning in them.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

19 June 2001

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 19, An Act concerning the organization of police services;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 9, An Act to amend the Act to facilitate the payment of support;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 31, An Act to amend the Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 203, An Act respecting Ville de Sept-Îles, and to Private Bill 230, An Act respecting the Régie intermunicipale d'assainissement des eaux de Sainte-Thérèse et Blainville.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 8, An Act to amend the Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches.

After debate thereon, the report was concurred in.

19 June 2001

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie, together with the amendments handed in by Mr. Cliche, Minister for Research, Science and Technology.

The amendments were declared in order.

After debate thereon, the amendments were carried.

The report, as amended, was concurred in.

At 12.57 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 159, An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel.

19 June 2001

After debate thereon, the report was concurred in.

Private Members' Public Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 194, An Act constituting Capital régional et coopératif Desjardins.

After debate thereon, the report was concurred in.

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on Friday, 15 June 2001, on the motion by Mr. Trudel, Minister of Health and Social Services, —That Bill 28, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions, do now pass in principle;

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.03 o'clock p.m.

And debate continuing on the motion by Mr. Trudel, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 28;

19 June 2001

At the end of his address, Mr. Mulcair (Chomedey) moved the following motion to divide the said Bill:

THAT, pursuant to Standing Order 241, Bill 28, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions, be divided into two Bills, the first of which shall be entitled An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions and shall comprise sections 1 to 102, 104, and 106 to 122; and the second of which shall be entitled An Act to amend the Act respecting the Institut national de santé publique du Québec and the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux and shall comprise sections 103 and 105 as well as the provisions of section 122 that apply thereto.

This motion to divide Bill 28 was negatived.

Then, on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the debate on the motion by Mr. Trudel, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 28 was adjourned.

At 9.28 o'clock p.m., on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Wednesday, 20 June 2001, at 10.00 o'clock a.m.

19 June 2001

ROYAL ASSENT

On Sunday, 17 June 2001, at 6.50 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 22 An Act to amend the Election Act as regards the work of the Commission de la représentation;
- 149 An Act respecting nature reserves on private land.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

19 June 2001

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Landry, Premier, for the appointment of Mr. Pierre Marois, barrister, as member and chairman of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse:

(Division No. 34)

YEAS - 106

Arseneau	Chenail	Houda-Pepin	Papineau
Barbeau	Chevrette	Jérôme-Forget	Paquin
Beaudoin	Cholette	Julien	Paradis
Beaulne	Cliche	Jutras	Payne
Beaumier	Copeman	Kelley	Pelletier
Béchar	Côté	Kieffer	(Chapleau)
Bédard	(Dubuc)	Labbé	Pelletier
Bégin	Côté	Lachance	(Abitibi-Est)
Benoit	(La Peltrie)	Lamoureux	Pinard
Bergeron	Cousineau	Landry	Poulin
Bergman	Cusano	Laporte	Rioux
Bertrand	Delisle	Laprise	Robert
(Charlevoix)	Désilets	Leblanc	Rocheffort
Bissonnet	Deslières	Leduc	Rochon
Blanchet	Després	Legault	Simard
Boisclair	Dion	Léger	(Montmorency)
Bordeleau	Dionne-Marsolais	Lelièvre	Simard
Boucher	Doyer	Lemieux	(Richelieu)
Boulerice	Duguay	Létourneau	Sirros
Boulianne	Dupuis	Loiselle	St-André
Bourbeau	Facal	Maciocia	Tranchemontagne
Brassard	Fournier	MacMillan	Trudel
Brodeur	Gagnon	Maltais	Vallières
Brouillet	Gagnon-Tremblay	Marcoux	Whissell
Caron	Gautrin	Marsan	Williams
Chagnon	Gauvin	Ménard	
Charest	Geoffrion	Middlemiss	
(Sherbrooke)	Gobé	Morin	
Charest	Goupil	Normandeau	
(Rimouski)	Harel	Ouimet	

NAYS - 1

Dumont

19 June 2001

On the motion by Mr. Landry, Premier, for the appointment of Mr. Roger Lefebvre, barrister, as member and vice-chairman of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse:

(Division No. 35)

(Identical to Division No. 34)

On the motion by Mr. Landry, Premier, for the reappointment of Mrs. Hélène Grenier, barrister, as member of the Commission d'accès à l'information:

(Division No. 36)

(Identical to Division No. 34)

On the motion by Mr. Landry, Premier, for the appointment of Mrs. Christiane Constant, barrister, as member of the Commission d'accès à l'information:

(Division No. 37)

(Identical to Division No. 34)